

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 160	Zittingsjaar 1930-1931	
PROPOSITION DE LOI, N° 17 (1927-1928) RAPPORT, N° 293 (1927-1928) AMENDEMENTS, N° 32 (1929-1930)	SÉANCE du 26 Mars 1931	VERGADERING van 26 Maart 1931	WETSVOORSTEL, N° 17 (1927-1928) VERSLAG, N° 293 (1927-1928) AMENDEMENTEN, N° 32 (1929-1930)

PROPOSITION DE LOI

instituant en droit commercial « Les Sociétés
familiales ».

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE ⁽¹⁾

TITRE NOUVEAU**PROJET DE LOI**

instituant des sociétés privées à responsabilité
limitée.

ARTICLE PREMIER.

*Les dispositions suivantes formeront la Section
IVbis du titre IX du livre I^{er} du Code de commerce.*

Cette section sera intitulée : *Des sociétés privées
à responsabilité limitée.*

Art. 103bis (ancien 114bis). — Les sociétés privées à
responsabilité limitée sont celles où les associés, dont
le nombre est limité par la loi n'engagent que leur
apport et dont les droits ne sont cessibles qu'en obser-
vant les formalités prescrites par l'alinéa 2 de l'arti-
cle 47 ci-dessus.

Art. 103³ (ancien 114³). — Les sociétés d'assu-
rances, de capitalisation et d'épargne ne peuvent
adopter cette forme ⁽²⁾.

Art. 103⁴ (ancien 114⁴). — Le nombre des associés
peut être de trois seulement.

Il ne peut dépasser trente.

*Toutefois les héritiers réservataires et le conjoint
d'un associé peuvent devenir eux-mêmes associés par*

⁽¹⁾ Les amendements adoptés au premier vote sont impri-
més en italiques.

Voir : *Annales de la Chambre*, séances des 22, 29 janvier,
5, 12, 19 février, 26 mars 1931.

⁽²⁾ Le premier alinéa de l'article a été supprimé; il était
rédigé comme suit :

« Elles peuvent être constituées pour un objet quelcon-
que. Toutefois... »

WETSVOORSTEL

waarbij de « Familie-Vennootschappen »
naar handelsrecht worden tot stand gebracht.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN ⁽¹⁾

NIEUWE TITEL**WETSONTWERP**

waarbij private vennootschappen met beperkte
aansprakelijkheid worden tot stand gebracht.

EERSTE ARTIKEL.

*De volgende bepalingen zullen de afdeeling IVbis
van titel IX van boek I in het Wetboek van Koophan-
del uitmaken.*

Deze afdeeling zal als titel dragen: *Private vennoot-
schappen met beperkte aansprakelijkheid.*

Art. 103bis (vroeger 114bis). — De private ven-
nootschappen met beperkte aansprakelijkheid zijn
diegene waarin de vennoten, wier aantal bij de wet
beperkt is, zich slechts tot hun inbreng verbinden,
en wier rechten alleen kunnen afgeslaan worden,
mits inachtneming van de bij alinea 2 van het hier-
bovenstaande artikel 47 voorgeschreven formali-
teiten.

Art. 103³ (vroeger 114³). — De verzekerings-, kapi-
talisatie- en spaarmaatschappijen kunnen dien vorm
niet aannemen ⁽²⁾.

Art. 103⁴ (vroeger 114⁴). — De vennoten kunnen
ten getale zijn van slechts drie.

Hun getal kan niet meer dan dertig bedragen.

*De op geen wettelijk erfdeel rechthebbende erfge-
namen en de echtgenoot van een vennoot kunnen zelf*

⁽¹⁾ De amendementen in eerste lezing aangenomen zijn
cursief gedrukt.

Zie : *Handelingen van de Kamer*, vergaderingen van
22, 29 Januari, 5, 12, 19 Februari, 26 Maart 1931.

⁽²⁾ De eerste alinea van het artikel werd weggelaten; zij
luidde als volgt :

« Zij kunnen voor om 't even welk doel worden opge-
richt. De verzekerings,... »

suite de transmission à cause de mort ou de liquidation conjugale, alors que, par cette dévolution, le nombre d'associés serait supérieur à trente.

Le mari et la femme peuvent être associés dans une société privée à responsabilité limitée sous réserve de ne pas déroger aux dispositions de l'article 1388 du Code civil.

Art. 103^s (ancien 114^s). — Le capital social doit être de 50,000 francs au moins.

Il est divisé en parts.

Les statuts peuvent stipuler que les parts auront des valeurs nominales différentes et jouiront de droits proportionnels à cette valeur dans la répartition des bénéfices et des produits de la liquidation.

Il ne peut être créé, en surplus de ces parts, des titres quelconques donnant droit à une quotité de bénéfices ou avantages quelconques.

Art. 103^s (ancien 114^s). — La constitution d'une société privée à responsabilité limitée requiert :

1° Qu'il y ait trois associés au moins;
2° Que le capital soit intégralement souscrit;
3° Que chacune des parts souscrites en numéraire soit libérée d'un cinquième au moins. Toutefois la première tranche de 50,000 francs du capital souscrit en numéraire devra être libérée intégralement;

4° Que les parts sociales correspondant en tout ou en partie à des apports en nature soient entièrement libérées au moment de la constitution de la société.

Nonobstant toute stipulation contraire, les comparants à l'acte constitutif, non mineurs, sont considérés comme fondateurs et sont tenus solidairement envers les intéressés :

1° De tous les engagements sociaux contractés jusqu'à ce que la société ait trois membres au moins;

2° De toute la partie du capital qui ne serait pas valablement souscrite: ils en sont réputés de plein droit souscripteurs;

3° De la libération effective du capital, tel qu'il est prévu ci-dessus;

4° De la réparation du préjudice, qui est une suite immédiate et directe, soit de la nullité de la société dérivant de l'inobservation de l'article 4, soit de l'absence ou de la fausseté dans l'acte des énonciations prescrites par les articles 30, 32 et 34.

Ceux qui ont pris un engagement pour des tiers, soit comme mandataires, soit en se portant fort, sont réputés personnellement obligés s'il n'y a pas man-

vennoot worden ten gevolge van overdracht, wegens overlijden of vereffening van de echtelijke gemeenschap, ook dan wanneer, ten gevolge van dien overgang, het getal vennoten meer dan dertig zou bedragen.

De man en de vrouw kunnen deelgenooten zijn in een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, mits niet af te wijken van het bepaalde bij artikel 1388 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 103^s (vroeger 114^s). — Het maatschappelijk kapitaal moet ten minste 50,000 frank bedragen.

Het wordt verdeeld in deelbewijzen.

Bij de statuten kan worden bepaald dat de deelbewijzen onderscheiden nominale waarden zullen hebben en, in de verdeling van de winsten en opbrengsten der vereffening, rechten genieten in verhouding met die waarde.

Boven en behalve die deelbewijzen, kunnen geen welkdanige titels worden tot stand gebracht, recht gevende op een gedeelte van welkdanige winsten of voordeelen.

Art. 103^s (vroeger 114^s). — Bij de oprichting eener private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wordt vereischt :

1° Dat er ten minste drie vennoten zijn;
2° Dat het kapitaal in zijn geheel ingeschreven zij;
3° Dat van elk der deelbewijzen waarop in geld is ingeschreven, ten minste een vijfde afbetaald zij. Echter moet de eerste schijf van 50,000 frank van het kapitaal waarop in geld ingeschreven is, geheel volgestort zijn;

4° Dat de maatschappelijke deelbewijzen, geheel of gedeeltelijk overeenkomende met inbrengen in natuur, geheel afbetaald zijn op het oogenblik van de oprichting der vennootschap.

Niettegenstaande elke strijdige bepaling, worden de niet-minderjarige verschijnenden bij de oprichtingsakte als oprichters aangezien en zijn hoofdelijk gebonden tegenover de belanghebbenden :

1° Voor alle maatschappelijke verbintenissen aangegaan tot dat de vennootschap minstens drie leden telt;

2° Voor het geheele gedeelte van het kapitaal, waarop niet geldig ingeschreven zou zijn; van rechtswege worden zij daarvoor als inschrijvers aangemerkt;

3° Voor de wezenlijke afbetaling van het kapitaal, zooals dit hierboven is voorzien;

4° Voor de vergoeding van het nadeel dat een onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid der vennootschap, voortspruitende uit het niet-naleven van artikel 4, hetzij van het gemis of de valsheid in de akte, van de bij de artikelen 30, 32 en 34 vereischte vermeldingen.

Zij die eene verbintenis voor derden hebben aangegaan, hetzij als gevolmachtigden, hetzij door zich voor hen sterk te maken, worden geacht persoonlijk

dat valable ou si l'engagement n'est pas ratifié dans les deux mois de la stipulation; ce délai est réduit à quinze jours si les noms des personnes, pour lesquelles la stipulation a été faite, ne sont pas indiqués.

Les fondateurs sont solidairement tenus de ces engagements.

Art. 103⁷ (ancien 114⁷). — La disposition de l'article 30 ⁽¹⁾ est applicable aux sociétés privées à responsabilité limitée.

Art. 103⁸ (ancien 114⁸). — Sans préjudice aux obligations dérivant de l'article 12, toute société privée à responsabilité limitée doit tenir un registre contenant copies intégrales et conformes : 1° de l'acte constitutif de la société; 2° des actes apportant des modifications audit acte.

A la suite sont relatés les noms, *prénoms*, professions et demeure des associés, la mention des cessions de *droits sociaux* et la date de la signification des *dites cessions*.

Tout associé pourra prendre connaissance de ce registre.

Art. 103⁹ (ancien 114⁹). — La société privée à responsabilité limitée est qualifiée par une dénomination particulière *ou* par la désignation de l'objet de son entreprise, *ou* sous une raison sociale comprenant le nom d'un *ou* les noms de plusieurs associés.

L'article 28, alinéas 2 et 3, lui est applicable.

Art. 103¹⁰ (ancien 114¹⁰). — Dans tous les actes et factures, annonces, publications *et* autres pièces émises des sociétés privées à responsabilité limitée, on doit trouver la dénomination sociale précédée *ou* suivie immédiatement de ces mots écrits lisiblement et en toutes lettres : « Société privée à responsabilité limitée » avec l'indication précise du siège social et du capital social.

Les dispositions des articles 79 alinéa 3, 80 et 81 leur sont en outre applicables.

Art. 103¹¹ (ancien 114¹¹) ⁽²⁾. — La société privée à responsabilité limitée, ne peut contracter d'emprunt par voie d'émission publique d'obligations.

⁽¹⁾ Les mots « et 35, à l'exception du second alinéa sont... » ont été supprimés au premier vote.

⁽²⁾ L'alinéa premier a été supprimé; il était rédigé comme suit :

« Art. 114¹¹. — Les parts sociales ne peuvent être représentées par des titres négociables, nominatifs, au porteur ou à ordre; elles ne peuvent être cédées que conformément aux dispositions des articles ci-après. »

gebonden te zijn, indien er geene geldige lastgeving bestaat of indien de verbintenis niet wordt bekrachtigd binnen twee maanden na het beding; deze termijn wordt verminderd tot vijftien dagen, indien de namen der personen voor wie het beding werd gemaakt, niet zijn aangeduid.

De oprichters zijn voor deze verbintenissen hoofdelijk aansprakelijk.

Art. 103⁷ (vroeger 114⁷). — De bepaling van artikel 30 ⁽¹⁾ is toepasselijk op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Art. 103⁸ (vroeger 114⁸). — Onverminderd de verplichtingen voortvloeiende uit artikel 12, moet ieder private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid een register houden, behelzende de onverkorte en eensluidende kopijen : 1° van de oprichtingsakte der vennootschap; 2° van de akten waarbij aan de vorenvermelde akte wijzigingen worden toegebracht.

Daarachter worden vermeld de namen, *voornamen*, beroep en woonplaats van de vennoten, de vermelding van de overdrachten van maatschappelijke rechten en de datum der beteekening van *gezegde overdrachten*.

Van dit register mag ieder vennoot inzage nemen.

Art. 103⁹ (vroeger 114⁹). — De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wordt betiteld door eene bijzondere benaming *of* door de aanduiding van het doel harer onderneming, *ofwel* onder een maatschappelijke naam die *den naam van een of de namen* van meerdere vennoten in zich besluit.

Artikel 28, lid 2 en lid 3, is daarop van toepassing.

Art. 103¹⁰ (vroeger 114¹⁰). — In al de akten *en* facturen, advertenties, bekendmakingen *en* andere stukken uitgaande van de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, moet de handelsnaam steeds onmiddellijk zijn voorafgegaan of gevolgd van *deze* goed leesbaar en voluitgeschreven woorden : « Private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid », met de nauwkeurige aanduiding van den maatschappelijke zetel en van het maatschappelijk kapitaal.

Het bepaalde bij de artikelen 79, 3° alinea, 80 en 81 zijn mede daarop van toepassing.

Art. 103¹¹ (vroeger 114¹¹) ⁽²⁾. — De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid kan geen leening bij wijze van openbare obligatieuitgifte aangaan.

⁽¹⁾ De woorden « en 35, met uitzondering van de tweede alinea worden... » zijn in eerste lezing weggefallen.

⁽²⁾ De eerste alinea werd weggelaten; zij luidde als volgt :

« Art. 114¹¹. — De maatschappelijke deelbewijzen kunnen niet vertegenwoordigd worden door verhandelbare titels, nominatieve titels, titels aan houder *of* aan order; zij kunnen slechts worden overgedragen overeenkomstig de bepalingen van de navolgende artikelen. »

Les articles 82, 83 et 84 sont applicables au cas d'exposition, offre ou vente publiques d'obligation.

Art. 103¹² (ancien 114¹²). — *Les droits sociaux ne peuvent être cédés entre vifs à un non associé qu'avec l'agrément de la majorité des autres associés délibérant dans les formes requises par l'article 79 pour les modifications aux statuts.*

Ils ne peuvent être transmis pour cause de mort qu'aux mêmes conditions.

Sauf stipulation contraire des statuts, cet agrément ne sera pas requis au cas de dévolution des droits d'un associé défunt à un de ses héritiers en ligne directe, ou à un de ses collatéraux jusques et inclus le troisième degré ou au conjoint survivant.

Tout autre successeur légal, tout légataire qui n'aurait pas obtenu l'agrément prévu à l'alinéa premier, ou dont une clause statutaire s'opposerait à l'admission, pourra exiger que les associés survivants rachètent ou fassent racheter par des tiers les droits sociaux du défunt sur la base des conditions déterminées aux statuts ou celle du bilan de l'année sociale pendant laquelle le décès s'est produit.

A défaut de rachat les héritiers ou légataires non agréés ont la faculté de provoquer la dissolution anticipée de la société.

Art. 103¹³ (ancien 114¹³). — *Les cessions de parts sociales ne peuvent être faites que par acte public, ou par écrit sous seing privé. La cession devra être signifiée à la société ou acceptée par elle dans un acte authentique, le tout à peine de nullité.*

Art. 103¹⁴ (ancien 114¹⁴). — *Les sociétés privées à responsabilité limitée sont gérées par un ou plusieurs mandataires associés ou non associés, salariés ou gratuits.*

La femme non séparée de biens ne peut exercer le mandat de gérante en même temps que son conjoint.

Ils sont nommés par les associés, soit dans l'acte de société, soit dans un acte postérieur, pour un temps limité ou sans limitation de durée. Ils ont tous les pouvoirs pour effectuer des actes d'administration au nom de la société. Toute limitation contractuelle des pouvoirs d'administration des gérants est sans effet à cet égard.

Les gérants associés nommés par l'acte de société ou par un acte postérieur ne sont révocables que pour des causes légitimes.

Le tout sauf stipulations contraires des statuts ou dérogation publiée.

De artikelen 82, 83 en 84 zijn, in geval van uitstalling, van openbare aanbidding of verkoop van obligaties, toepasselijk.

Art. 103¹² (vroeger 114¹²). — *De maatschappelijke rechten kunnen, onder de levenden, niet aan een niet-vennoot worden overgedragen, dan met de goedkeuring van de meerderheid der overige vennoten beraadslagende op de wijze als bij artikel 79 voor de wijzigingen in de statuten is vereischt.*

Zij kunnen, wegens oorzaak van overlijden, slechts onder dezelfde voorwaarden worden overgedragen.

Tenzij in de statuten anders wordt bepaald, zal die goedkeuring niet vereischt worden, in geval de toewijzing der rechten van een overleden vennoot aan een van zijn erfgenamen in de rechte lijn, aan een van zijne zijverwanten tot en met de derden graad of aan den overlevenden echtgenoot.

Ieder ander wettige erfgenaam, ieder legataris welke de bij de eerste alinea voorziene goedkeuring niet mocht bekomen hebben of tegen wiens toelating verzet wordt gedaan door een of andere bepaling in de statuten, zal het recht hebben te eischen dat de overlevende vennoten de maatschappelijke rechten van den overledene afkopen of doen afkopen door derden, op grond van de voorwaarden bepaald in de statuten of op grond van de balans van het maatschappelijk jaar gedurende hetwelk het overlijden is geschied.

Bij gebreke van afkoop, hebben de niet toegelaten erfgenamen of legatarissen het vermogen de vervroegde ontbinding van de vennootschap uit te lokken.

Art. 103¹³ (vroeger 114¹³). — *De overdrachten van maatschappelijke deelbewijzen moeten door een openbare akte of een onderhandsch geschrift worden vastgesteld. De overdracht moet aan de vennootschap worden beteekent of door haar zijn aanvaard bij een authentieke akte, dit alles op straffe van nietigheid.*

Art. 103¹⁴ (vroeger 114¹⁴). — *De private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden beheerd door een of meer deelhebbende of niet deelhebbende, bezoldigde of niet bezoldigde gevolmachtigden.*

De niet van goederen gescheiden vrouw kan het mandaat van zaakvoerster niet tegelijkertijd als haar echtgenoot uitoefenen.

Zij worden, hetzij in de akte der vennootschap, hetzij in een latere akte, voor een beperkten of voor een onbeperkten tijdduur, door de vennoten benoemd. Zij bezitten alle macht om voor de vennootschap bestuurshandelingen te verrichten. Elke contractuele beperking van de bestuursbevoegdheden der zaakvoerders is, desbetreffende, zonder uitwerking.

De bij de akte van vennootschap of bij een latere akte benoemde deelhebbende zaakvoerders kunnen enkel om rechtmatige redenen worden afgezet.

Dit alles behoudens daarmede strijdige bepalingen in de statuten of openbaar gemaakte afwijking.

Art. 103¹⁵ (ancien 114¹⁵). — Les gérants sont responsables individuellement ou solidairement, envers la société et envers les tiers, soit des infractions aux dispositions de la présente loi, soit des violations des statuts, soit des fautes commises par eux dans leur gestion, dans les termes de l'article 62 de la loi.

Art. 103¹⁶ (ancien 114¹⁶). — Les décisions des associés sont prises en assemblée générale ⁽¹⁾.

Les associés ont, sauf stipulation contraire dans les statuts, le droit de voter par eux-mêmes ou par mandataire; le mandataire doit toujours être un associé.

Art. 103¹⁷ (ancien 114¹⁷). — Les articles 60, 70, 72, 73, 74, 76 et 77 sont applicables aux sociétés privées à responsabilité limitée ⁽²⁾.

Art. 103¹⁸ (ancien 114¹⁸). — L'article 75 est applicable aux sociétés privées à responsabilité limitée.

Le bilan doit indiquer spécialement les dettes des associés vis-à-vis de la société et les dettes de la société vis-à-vis des associés.

Art. 103¹⁹ (ancien 114²⁰). — La surveillance de la société doit être confiée à un ou plusieurs commissaires, associés ou non, nommés dans l'acte de société et soumis à réélection aux époques déterminées par les statuts.

Les pouvoirs des commissaires et leur responsabilité sont déterminés par l'article 65, alinéas 1, 2 et 3.

Toutefois, si le nombre des associés ne dépasse pas cinq, la nomination de commissaires n'est pas obligatoire et dans ce cas chaque associé a les pouvoirs d'investigation et de contrôle des commissaires ⁽³⁾.

⁽¹⁾ L'alinéa 2 a été supprimé au premier vote. Il était conçu comme suit :

« Toutefois, la tenue d'assemblées générales n'est pas obligatoire, quand le nombre des associés n'est pas supérieur à vingt-cinq. Dans ce cas, chaque associé recevra le texte des résolutions ou décisions à prendre expressément formulées et émettra son vote par écrit. »

⁽²⁾ Les articles 114¹⁸ et 115 ont été supprimés au premier vote. Ils étaient conçus comme suit :

« Art. 114¹⁸. — Les gérants, et à leur défaut le conseil de surveillance, peuvent toujours convoquer l'assemblée générale.

« Art. 115. — Ils y sont tenus à la demande d'associés possédant plus de la moitié du capital social. »

⁽³⁾ L'article 114²¹ a été supprimé au premier vote. Il était conçu comme suit :

« Art. 114²¹. — Il peut être stipulé dans l'acte de société,

Art. 103¹⁵ (vroeger 114¹⁵). — De zaakvoerders zijn, individueel of hoofdelijk aansprakelijk tegenover de vennootschap en tegenover derden, hetzij wegens inbreuken op de beschikkingen dezer wet, hetzij wegens schending der statuten, hetzij wegens door hen in hunne zaakvoering gedane missingen, naar luid van artikel 62 der wet.

Art. 103¹⁶ (vroeger 114¹⁶). — De beslissingen der vennoten worden in algemeene vergadering genomen ⁽¹⁾.

Tenzij het in de statuten anders is bepaald, hebben de vennoten het recht te stemmen persoonlijk of door gevolmachtigde; de gevolmachtigde moet steeds een vennoot zijn.

Art. 103¹⁷ (vroeger 114¹⁷). — De artiklen 60, 70, 72, 73, 74, 76 en 77 zijn van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ⁽²⁾.

Art. 103¹⁸ (vroeger 114¹⁸). — Artikel 75 is van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

De balans moet in het bijzonder de schulden van de vennoten tegenover de vennootschap opgeven en de schulden van de vennootschap tegenover de vennoten.

Art. 103¹⁹ (vroeger 114²⁰). — Het toezicht over de vennootschap moet worden toevertrouwd aan een of meer commissarissen, vennoten of niet, die in de akte van vennootschap zijn genoemd en op bij de statuten bepaalde tijdstippen aan herkiezing onderworpen zijn.

De bevoegdheden van de commissarissen en hunne aansprakelijkheid worden bepaald bij artikel 65, 1°, 2° en 3° alinea's.

Zijn er echter niet meer dan vijf vennoten, dan is de aanstelling van commissarissen niet verplichtend en, in dat geval, heeft ieder vennoot het recht van onderzoek en contrôle, dat de commissarissen bezitten ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Het tweede lid werd bij de eerste stemming weggelaten. Het luidde als volgt :

« Het houden van algemeene vergaderingen is niet verplichtend, wanneer het getal der vennoten niet hooger is dan vijf en twintig. In dit geval, zal ieder vennoot den tekst van de uitdrukkelijk geformuleerde besluiten of beslissingen ontvangen, die moeten getroffen worden, en zal hij zijne stemming schriftelijk uitbrengen. »

⁽²⁾ Artikelen 114¹⁸ en 115 werden in eerste lezing weggelaten. Zij luiden als volgt :

« Art. 114¹⁸. — De zaakvoerders en, bij dezer ontstentenis, de raad van toezicht, kunnen steeds de algemeene vergadering bijeenroepen.

« Art. 115. — Zij zijn daartoe gehouden op aanvraag van vennoten die meer dan de helft van het maatschappelijk kapitaal bezitten. »

⁽³⁾ Artikel 114²¹ werd in eerste lezing weggelaten. Het luidde als volgt :

« Art. 114²¹. — In de akte van vennootschap mag wor-

Art. 103²⁰ (ancien 114²²). — *La société ne peut être constituée que pour une durée de trente ans; elle ne peut être prorogée que conformément aux statuts.*

Sauf stipulation contraire des statuts, la société n'est point dissoute par l'interdiction, la faillite, la déconfiture ou la mort d'un des associés.

Les créanciers personnels de l'associé ne peuvent saisir que les intérêts et dividendes lui revenant et la part qui lui sera attribuée à la dissolution de la société.

En cas de perte de la moitié du capital social, les gérants doivent soumettre à l'assemblée délibérante dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts la question de la dissolution de la société.

Si la perte atteint les trois quarts du capital, la dissolution pourra être prononcée par les associés possédant un quart des parts ⁽¹⁾.

ART. 2.

Sont complétés ou modifiés comme suit, les articles 2, 4 alinéa 1, 6, 7, 8, 10, 12, 73, 176 et 186 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

Art. 2. — La loi reconnaît comme sociétés commerciales :

- La société en nom collectif;
- La société en commandite simple;

mais seulement pour la période de temps nécessaire à l'exécution des travaux qui, d'après l'objet de la société, doivent précéder le commencement de ses opérations, que les associés auront droit à des intérêts à un taux déterminé, même en l'absence de bénéfice. L'acte de société détermine cette période.

» Cette clause doit, sous peine de nullité, être insérée dans l'acte constitutif et publiée en même temps que celui-ci.

» Le montant des intérêts ainsi payés doit être compris parmi les frais de premier établissement et réparti avec ces frais suivant le mode et dans le délai que doivent fixer les statuts, sur les années qui présenteront des bénéfices. »

⁽¹⁾ L'article 114²³ a été supprimé au premier vote. Il était conçu comme suit :

« Art. 114²³. — Les sociétés commerciales constituées antérieurement à la présente loi, peuvent se transformer en sociétés privées à responsabilité limitée.

» Sauf mention contraire expresse, le droit à cette transformation est censé inscrit dans les statuts des sociétés créées antérieurement à la présente loi. »

Art. 103²⁰ (vroeger 114²²). — *De vennootschap kan slechts voor een termijn van dertig jaar worden opgericht; haar duur kan slechts overeenkomstig de statuten verlengd worden.*

Tenzij in de statuten anders is bedongen, wordt de vennootschap niet ontbonden door de curateele, het faillissement, den staat van kennelijk onvermogen of het overlijden van een der vennoten.

De persoonlijke schuldeischers van den vennoot kunnen slechts beslag leggen op de interesten en dividenden die hem toekomen en op het aandeel dat hem bij de ontbinding van de vennootschap zal toegekend worden.

In geval van verlies van de helft van het maatschappelijk kapitaal, moeten de zaakvoerders de quæstie van de ontbinding der vennootschap onderwerpen aan de vergadering welke beraadslaagt op de wijze als voorgeschreven voor de wijzigingen in de statuten.

Indien het verlies de drie vierde bereikt van het kapitaal, zal de ontbinding kunnen uitgesproken worden door de vennoten die een vierde van de deelbewijzen bezitten ⁽¹⁾.

ART. 2.

De artikelen 2, 4 lid 1, 6, 7, 8, 10, 12, 73, 176 en 186 van de samengeordende wetten op de vennootschappen van koophandel, worden als volgt aangevuld of gewijzigd :

Art. 2. — De wet erkent als vennootschappen van koophandel :

- De vennootschap onder gemeenschappelijken naam;
- De vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting;

den bedongen, doch alleen voor het tijdsverloop dat noodig is voor de uitvoering der werken die, volgens het doel der vennootschap, den aanvang van hare verrichtingen moeten voorafgaan, dat de vennoten zullen recht hebben op interesten van een bepaalden rentevoet, zelfs bij gebrek aan winsten. Dit tijdsverloop wordt in de akte van vennootschap bepaald.

» Deze bepaling moet, op straffe van nietigheid, in de oprichtingsakte worden gelascht en samen met deze akte bekendgemaakt.

» Het bedrag van de aldus betaalde interesten moet begrepen worden onder de kosten van eerste oprichting en, op de wijze en binnen het tijdsverloop door de statuten te bepalen, met deze onkosten worden omgeslagen over de jaren die winsten opleveren. »

⁽¹⁾ Artikel 114²³ werd in eerste lezing weggelaten. Het luidde als volgt :

« Art. 114²³. — De vóór deze wet tot stand gekomen handelsvennootschappen kunnen in private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden omgevormd.

» Tenware het uitdrukkelijk anders ware vermeld, is het recht op dergelijke omvorming geacht in statuten van de vóór deze wet opgerichte vennootschappen geschreven te zijn. »

La société anonyme;
La société en commandite par actions;

La société privée à responsabilité limitée;

La société coopérative;
L'union du crédit.

Chacune d'elles constitue une individualité juridique distincte de celle des associés.

Art. 4. — Les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite simple, les sociétés privées à responsabilité limitée et les sociétés coopératives sont, à peine de nullité, formées par des actes spéciaux, publics ou sous signature privée en se conformant, dans ce dernier cas, à l'article 1325 du Code civil. Il suffit de deux originaux pour les sociétés privées à responsabilité limitée, les sociétés coopératives et les unions du crédit ⁽¹⁾.

Art. 6. — *Les actes de sociétés en nom collectif, de sociétés en commandite simple et de sociétés privées à responsabilité limitée sont publiés par extraits aux frais des intéressés.*

Art. 7. — L'extrait contient :

A) Pour les sociétés en nom collectif et en commandite simple : (*comme à l'article 7 actuel de la loi*).

B) Pour les sociétés à responsabilité limitée :

- 1° La désignation précise des associés;
- 2° La raison sociale ou la dénomination de la société;
- 3° Son siège social;
- 4° L'objet de la société;

⁽¹⁾ Les modifications proposées par la Commission à l'article 9 des lois coordonnées sur les sociétés disparaissent par suite de l'adoption des modifications proposées aux articles 6, 7 et 8 des mêmes lois.

L'article 9 proposé par la Commission était conçu comme suit :

Art. 9. — Les actes de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée, de société coopérative sont publiés en entier. Les mandats authentiques ou privés annexés à ces actes ne sont pas soumis à publication.

Toutefois, les actes de sociétés coopératives à responsabilité solidaire et illimitée des membres et les actes des sociétés coopératives dont le fonds social n'excède pas

De naamlooze vennootschap;
De vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen;

De private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

De samenwerkende vennootschap;
De kredietvereniging.

Elk harer maakt een rechtspersoonlijkheid uit, onderscheiden van die der vennoten.

Art. 4. — De vennootschappen onder gemeenschappelijke naam, de vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldschieting, de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en de samenwerkende vennootschappen worden, op straffe van nietigheid, aangegaan bij bijzondere, openbare of onderhandsche akten, waarbij, in het laatste geval, artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek dient te worden nageleefd. Voor de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de samenwerkende vennootschappen en de kredietverenigingen volstaan twee oorspronkelijke stukken ⁽¹⁾.

Art. 6. — *De akten van vennootschappen onder een gemeenschappelijke naam, van vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldschieting en van vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid worden, bij uittreksels, op kosten van de belanghebbenden bekendgemaakt.*

Art. 7. — Het uittreksel moet inhouden :

A) Voor de vennootschappen onder een gemeenschappelijke naam en bij wijze van eenvoudige geldschieting : (*zooals in het huidige artikel 7 der wet*).

B) Voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid :

- 1° De nauwkeurige opgave van de vennoten;
- 2° Den handelsnaam of de benaming der vennootschap;
- 3° Haar maatschappelijke zetel;
- 4° Het doel der vennootschap;

⁽¹⁾ De wijzigingen voorgesteld door de Commissie op artikel 9 der samengeordende wetten op de vennootschappen, vallen weg uit hoofde van de aanneming der wijzigingen voorgesteld op de artikelen 6, 7 en 8 derzelfde wetten.

Artikel 9 door de Commissie voorgesteld luidde als volgt :

Art. 9. — De akten van naamlooze vennootschap, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen, van private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, van samenwerkende vennootschap, worden in haar geheel bekendgemaakt. De authentieke of bijzondere mandaten bij deze akten gevoegd zijn niet onderworpen aan bekendmaking.

Echter mogen de akten van samenwerkende vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid van de leden en de akten van de samenwerkende vennoot-

5° La manière dont le fonds social est formé;

6° L'époque où la société doit commencer ainsi que sa durée;

7° La désignation des personnes autorisées à gérer, administrer et signer pour la société et leurs pouvoirs.

Art. 8. — L'extrait des actes de société est signé : pour les actes publics, par les notaires, et pour les actes sous seing privé, par tous les associés solidaires dans les sociétés en nom collectif et en commandite simple et par un des associés, investi à cet effet d'un pouvoir spécial, dans les sociétés privées à responsabilité limitée.

Art. 10. — Il est inséré avant le dernier alinéa ce qui suit :

« Les sociétés privées à responsabilité limitée déposeront, dans le délai prévu à l'alinéa premier, au greffe du Tribunal de Commerce du siège de la société, un exemplaire de leurs statuts, signé comme il est stipulé à l'article 8 pour l'extrait;

» Le public est admis à prendre gratuitement connaissance de ces statuts. Chacun peut en demander

10,000 francs, les actes des sociétés privées à responsabilité limitée dont le fonds social n'excède pas 50,000 francs et la durée, non susceptible de prorogation, cinq années, peuvent être publiés par extrait.

L'extrait est signé comme il est dit à l'article 8; il contient :

« 1° La dénomination de la société, son siège;
 » 2° L'objet de la société;
 » 3° La manière dont le fonds social est ou sera ultérieurement formé et son minimum;

« 4° L'époque où la société doit commencer ainsi que sa durée, si les statuts le déterminent.

» En outre s'il s'agit de sociétés privées à responsabilité limitée, l'extrait indiquera :

« 5° Les personnes autorisées à administrer et signer pour la société;

« 6° Toutes clauses qui attribueraient des intérêts aux associés mêmes en l'absence de bénéfices dans les termes de l'article 34.

» Les sociétés qui font usage de la faculté prévue à l'alinéa précédent, déposeront, au greffe du tribunal de commerce du siège de la société, un exemplaire de leurs statuts signé comme il est dit ci-dessus.

Le public est admis à prendre gratuitement connaissance de ces statuts. Chacun peut en demander copie sur papier libre, moyennant paiement des droits de greffe.

5° De la manière dont le fonds social est formé;

6° Het tijdstip waarop de vennootschap een aanvang moet nemen, alsmede haar duur;

7° De opgave van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te beheeren, te besturen en voor haar te teekenen, alsmede hunne bevoegdheid.

Art. 8. — Het uittreksel uit de akten van vennootschap wordt ondertekend : voor de openbare akten, door de notarissen, en voor de onderhandsche akten, door al de hoofdelijk voor het geheel aansprakelijke vennoten in de vennootschappen onder een gemeenschappelijke naam en bij wijze van eenvoudige geldschieting en door een der vennoten, daartoe met een bijzondere macht bekleed, in de private vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid.

Art. 10. — Vóór de laatste alinea wordt ingelascht hetgeen volgt :

« De private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid zullen, binnen het bij de eerste alinea voorziene tijdperk, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel der zetelplaats van de vennootschap neerleggen, een exemplaar van hunne statuten, getekend zooals voorgeschreven wordt in artikel 8 voor het uittreksel;

» Het publiek wordt toegelaten om, zonder kosten, van die statuten kennis te nemen. Iedereen mag er

schappen wier maatschappelijk fonds niet 10,000 frank overschrijdt, de akten van de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid wier maatschappelijk fonds niet 50,000 frank overschrijdt en de niet verlengbare duur vijf jaar omvat, bij uittreksel worden bekendgemaakt.

Het uittreksel wordt geteekend zooals gezegd in artikel 8; het vermeldt :

« 1° De benaming der vennootschap, haar zetel;
 » 2° Het doel der vennootschap;
 » 3° De wijze waarop het maatschappelijk fonds is gevormd of later gevormd zal worden, alsmede zijn minimum;

« 4° Het tijdstip waarop de vennootschap een aanvang moet nemen, alsmede haar duur, indien deze in de statuten wordt bepaald.

» Daarenboven, zal het uittreksel aangeven, bijaldien het private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid betreft :

« 5° De personen die gemachtigd zijn de vennootschap te beheeren en voor haar te teekenen;

« 6° Alle bedingen welke aan de vennoten interesten zouden toekennen, zelfs bij ontstentenis van winsten naar luid van artikel 34.

» De vennootschappen welke gebruik maken van de bij voorgaand lid voorziene faculteit, leggen ter griffie van de Rechtbank van Koophandel der zetelplaats van de vennootschap, een exemplaar neer van hare statuten, geteekend zooals hierboven bepaald is.

Het publiek heeft toelating om kosteloos kennis te nemen van deze statuten. Eenieder mag een afschrift er van vragen op ongezegeld papier, mits betaling van de griffierechten.

copie sur papier libre, moyennant paiement des droits de greffe. »

Art. 10. — Le dernier alinéa est rédigé comme suit :

Les mandats authentiques ou privés, annexés aux actes de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée, et de société coopérative seront déposés en même temps que les actes auxquels ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance gratuitement.

Art. 12. — Les mots « des gérants et commissaires dans les sociétés privées à responsabilité limitée » sont intercalés après ceux « dans les sociétés anonymes » au second alinéa de cet article.

Art. 73. — La disposition suivante est intercalée après le quatrième alinéa :

« Les délais ci-dessus sont entendus en jours francs. »

Art. 176. — Il est intercalé à l'article 176, après le 1° une disposition ainsi conçue :

1bis) Ceux qui, directement ou par personne interposée, ont ouvert une souscription publique à des parts ou à des obligations de société privée à responsabilité limitée.

Sont ajoutés à l'énumération du 2° les articles 103⁶ et 103⁷.

Art. 186. — Sont intercalés les mots « de sociétés privées à responsabilité limitée » après les mots « des sociétés anonymes ».

ART. 3.

Les articles 180, 181, 182, 183, 184 et 185 sont applicables aux sociétés privées à responsabilité limitée.

ART. 4.

Les dispositions des lois du 18 mai 1873, 26 décembre 1881, 22 mai 1886, 16 mai 1901, 25 mai 1913, 30 octobre 1919, 8 juillet 1924, 14 juin et 29 juillet 1926 et 23 juillet 1927, seront coordonnées par le Gouvernement avec celles de la présente loi et publiées au *Moniteur*.

afschrift op los papier van vragen, mits betaling van de griffiekosten. »

Art. 10. — Het laatste lid luidt als volgt :

De authentieke of bijzondere mandaten, gehecht aan de akten van naamloze vennootschap, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandeelen, van private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en van samenwerkende vennootschap worden terzelfder tijd nedergelegd als de akten waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan er kosteloos inzage van nemen.

Art. 12. — Na de woorden : « bij de naamloze vennootschappen », in het tweede lid van dit artikel, wordt ingevoegd het volgende : « zaakvoerders en commissarissen in de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ».

Art. 73. — De volgende bepaling wordt ingelascht na de vierde alinea :

« Vorenvermelde termijnen worden berekend in vrije dagen. »

Art. 176. — Na 1° van dit artikel, wordt de volgende bepaling ingevoegd :

1° bis) Zij die, rechtstreeks of door een tussenpersoon, een openbare inschrijving op deelbewijzen of op schuldbrieven van een private vennootschap met beperkte aansprakelijkheid geopend hebben.

Bij de opsomming van 2°, worden de artikelen 103⁶ en 103⁷ toegevoegd.

Art. 186. — Na de woorden : « van naamloze vennootschappen », worden de volgende woorden ingevoegd : « van private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. »

ART. 3.

De artikelen 180, 181, 182, 183, 184 en 185 zijn van toepassing op de private vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

ART. 4.

De bepalingen der wetten van 18 Mei 1873, 26 December 1881, 22 Mei 1886, 16 Mei 1901, 25 Mei 1913, 30 October 1919, 8 Juli 1924, 14 Juni en 29 Juli 1926 en 23 Juli 1927, zullen met de bepalingen van deze wet door de Regeering samengeordend worden en in den *Moniteur* worden bekendgemaakt.